

Traduction inter linéaire Araméen – Français  
Luc chapitre 7

7:1 **ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**  
à Kfar-Nahoum Jésus entra , du peuple devant l’auditoire , toutes ces paroles il eut achevé Et tandis que

7:2 **ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**  
, à lui était qui cher lequel , au plus mal était malade , un certain , d’un centurion donc Le serviteur  
**ܕܡܘܪܝܢ ܕܡܘܪܝܢ ܕܡܘܪܝܢ**  
. de mourir il était et proche

7:3 **ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**  
après lui il était et suppliant , des Judéens les anciens auprès de lui et envoya , Jésus de Et il entendit [parler]  
**ܕܡܘܪܝܢ ܕܡܘܪܝܢ ܕܡܘܪܝܢ**  
. son serviteur vivifier qu’il vienne en sorte

7:4 **ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**  
: et disants instamment après lui ils étaient suppliants , Jésus auprès de ils vinrent tandis que donc Eux  
**ܕܡܘܪܝܢ ܕܡܘܪܝܢ ܕܡܘܪܝܢ**  
: cela pour lui que tu fasses , lui Digne

7:5 **ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**  
[l’]a construite lui , de l’assemblée la maison et même , pour notre peuple en effet il éprouve de l’amour  
**ܕܡܘܪܝܢ ܕܡܘܪܝܢ ܕܡܘܪܝܢ**  
. pour nous

7:6 **ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**  
il envoya , la maison de loin très ne pas donc Tandis que . avec eux était allant donc Jésus  
**ܕܡܘܪܝܢ ܕܡܘܪܝܢ ܕܡܘܪܝܢ**  
en effet Ne pas . dérange toi ne pas , Mon-Seigneur : à lui et dit ses amis , le centurion , auprès de lui

**ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**  
. mon dais sous que tu entres moi digne  
7:7 **ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**  
et mon garçon une parole dis Mais . je vienne que auprès de toi fus digne ne pas moi même Puisque  
**ܕܡܘܪܝܢ ܕܡܘܪܝܢ ܕܡܘܪܝܢ**  
. sera guéri

7:8 **ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**  
ma main sous Et il y a . autorité sous moi qui suis constitué : moi un gars en effet moi Aussi  
**ܕܡܘܪܝܢ ܕܡܘܪܝܢ ܕܡܘܪܝܢ**  
et à mon serviteur , et il vient viens et à un autre , et il va va à celui-ci moi Et je dis . des soldats  
**ܕܡܘܪܝܢ ܕܡܘܪܝܢ ܕܡܘܪܝܢ**  
. et il fait ceci fais

7:9 **ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**  
qui venait à la foule et dit et il se retourna ; en lui s’étonna ces [choses] Jésus donc ayant entendu Tandis que  
**ܕܡܘܪܝܢ ܕܡܘܪܝܢ ܕܡܘܪܝܢ**  
. foi cette comme j’ai trouvé Israël chez ne pas que même : à vous moi Je [le] dis : à sa suite  
7:10 **ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**  
qui malade celui , le serviteur et ils trouvèrent , à la maison , qui furent envoyés ceux Et ils [s’en] retournèrent  
**ܕܡܘܪܝܢ ܕܡܘܪܝܢ ܕܡܘܪܝܢ**  
. ayant recouvré la santé alors , était

\*\*

7:11 **ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܘܕ ܕܡܢ ܗܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**  
, avec lui Et ses disciples . Naïn du nom de à un chef-lieu il était allant , qui suivait le jour Et ce fut

מספר רב וקהל

. nombreuse et une foule

7:12 ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל

un mort ils accompagnaient en convoi : alors il vit , du chef-lieu de la porte il s'approcha Et quand  
des fils , nombreuse Et une foule . était veuve sa mère , Et elle . de sa mère était qui le fils unique

. avec elle du chef-lieu

7:13 ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל

. pleure Ne pas : à elle Et il dit . pour elle et éprouva de la pitié Jésus donc Il la vit

7:14 ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל

: Et il dit . s'arrêtèrent debout , lui étaient qui portants Et ceux . le lit toucha , Et il [y] alla

למטה וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל

. Mets-toi debout : moi je dis à toi , Adolescent [vierge]

7:15 ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל

. à sa mère Et il le donna . à parler et commença , défunt ce Et il s'assit

7:16 ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל

Qu'un [Rabbi] prophète : et disants , Dieu ils étaient Et louants . tous des hommes la crainte Et se saisit

ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל

. son Peuple , Dieu , et Il a visité [constitué] , parmi [en] nous s'est levé debout grand

7:17 ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל

. à l'entour d'eux lieu et en tout ; la Judée dans toute , cette parole à son sujet Et se diffusa

\*\*

7:18 ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל

. toutes ces choses-là , ses disciples , à Jean Et ils racontèrent

7:19 ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל

celui : Lui Toi : et dit , Jésus auprès de eux et il envoya , ses disciples de parmi deux Jean Et appela

ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל

? nous attendons Lui un autre Ou bien ? qui vient

7:20 ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל

: en disant , auprès de toi nous a envoyé l'Immergeant Jean : à lui en disant , Jésus auprès de Et ils vinrent

ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל

? nous attendons Lui un autre Ou bien ? qui vient celui Lui Toi

7:21 ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל

, mauvais esprits et des , blessures et de , leurs maladies de il guérit beaucoup , heure celle-là donc En

ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל

. la vue il était [re]donnant d'aveugles et à beaucoup

7:22 ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל

: et entendu ce que vous avez vu tout à Jean dites , Allez : à eux et dit Jésus Et répondit

ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל

et les morts entendent et les sourds , se purifient et les lépreux , marchent et les boiteux , voient Que les aveugles

ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל

. sont dans l'espérance de la Bonne Nouvelle et les pauvres , se relèvent debout

7:23 ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל

. à cause de moi trébuche ne pas qui Et bienheureux est-il

\*\*

7:24 ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל ויהי כשם כהן יצא אל המנוחין וישמעאל

au sujet de aux foules à dire Jésus commença , de Jean les disciples s'en étaient allés donc Tandis que

למה אתם יצאתם ? לראות את הרוש העומד ברוח , וכן

? est secoué le vent qui par Un roseau ? voir au champ-de-ruine êtes-vous sortis Quoi : Jean

7:25 וכן אתם יצאתם ? לראות את הרוש העומד ברוח , וכן למה אתם יצאתם ?

qui sont en vêtements ceux Voici ? vêtu délicats d'habits Un gars ? voir êtes-vous sortis quoi Et sinon

למה אתם יצאתם ? לראות את הרוש העומד ברוח , וכן

. eux les rois chez c'est qu'ils sont , et dans les délices de gloire

7:26 וכן אתם יצאתם ? לראות את הרוש העומד ברוח , וכן למה אתם יצאתם ?

. un prophète que et plus , à vous moi je [le] dis Oui ? Un prophète ? voir êtes-vous sortis qui Sinon

7:27 וכן אתם יצאתם ? לראות את הרוש העומד ברוח , וכן למה אתם יצאתם ?

, ta face devant mon messenger [ange] moi j'envoie , moi Que voici : il est écrit au sujet duquel C'est celui

למה אתם יצאתם ? לראות את הרוש העומד ברוח , וכן

. devant toi la voie afin qu'il ajuste

\*\*

7:28 וכן אתם יצאתם ? לראות את הרוש העומד ברוח , וכן למה אתם יצאתם ?

que plus grand , de femmes parmi ceux qui sont nés de prophète Qu'il n'y a point : à vous moi Je [le] dis

למה אתם יצאתם ? לראות את הרוש העומד ברוח , וכן למה אתם יצאתם ?

. que lui est plus grand [Rabbi] , de Dieu dans le Règne cependant un tout petit ; l'Immergeant Jean

7:29 וכן אתם יצאתם ? לראות את הרוש העומד ברוח , וכן למה אתם יצאתם ?

, à Dieu ont rendu justice , les percepteurs d'impôts même , qui [l']a écouté le peuple Et tout

למה אתם יצאתם ? לראות את הרוש העומד ברוח , וכן

. de Jean de l'immersion car ils se sont immergés

7:30 וכן אתם יצאתם ? לראות את הרוש העומד ברוח , וכן למה אתם יצאתם ?

car ne pas , de Dieu la volonté en leur âme ont annulé et les scribes-compteurs en revanche Les Séparés

למה אתם יצאתם ? לראות את הרוש העומד ברוח , וכן

. par lui ils se sont fait immerger

\*\*

7:31 וכן אתם יצאתם ? לראות את הרוש העומד ברוח , וכן למה אתם יצאתם ?

? se comparent-ils et à qui celle-ci de la génération les hommes vais-je comparer par conséquent À qui

7:32 וכן אתם יצאתם ? לראות את הרוש העומד ברוח , וכן למה אתם יצאתם ?

: et disent leurs compagnons et interpellent sur le marché qui sont assis à des garçons Ils sont comparables

למה אתם יצאתם ? לראות את הרוש העומד ברוח , וכן

et ne pas pour vous Et nous avons lamenté . vous avez dansé et ne pas pour vous Nous avons chanté

למה אתם יצאתם ? לראות את הרוש העומד ברוח , וכן

. vous avez pleuré

7:33 וכן אתם יצאתם ? לראות את הרוש העומד ברוח , וכן למה אתם יצאתם ?

et vous dites , de vin buvant et ne pas , de pain mangeant ne pas , l'Immergeant Jean en effet Est venu

למה אתם יצאתם ? לראות את הרוש העומד ברוח , וכן

. en lui il y a un génie : vous

7:34 וכן אתם יצאתם ? לראות את הרוש העומד ברוח , וכן למה אתם יצאתם ?

bon mangeur un gars Voilà : vous et vousdites , et buvant mangeant , de l'homme le Fils Est venu

למה אתם יצאתם ? לראות את הרוש העומד ברוח , וכן

. et des pécheurs des percepteurs d'impôts et ami , de vin et buveur

7:35 וכן אתם יצאתם ? לראות את הרוש העומד ברוח , וכן

. ses fils [édifications] tous à partir de la Sagesse Et elle a été justifiée

\*\*

7:36 וכן אתם יצאתם ? לראות את הרוש העומד ברוח , וכן למה אתם יצאתם ?

dans la maison et il entra ; avec lui de dîner [manduquer] , Séparés des un , à lui demanda , donc Vint

לְהִתְאַבְּלָא , וְהַיְהוּדָא הַזֶּה הַיְהוּדָא הַזֶּה

. et il s'attabla , celui-là du Séparé

וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה 7:37

que dans la maison elle sut Et tandis que . celui-ci dans le chef-lieu était là pécheresse Et une femme

וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה

. de baume un flacon elle prit , il était attablé , celui-là du Séparé

וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה 7:38

à tremper avec ses larmes Et elle commença . elle était et pleurante , ses pieds auprès de derrière lui Et elle se tint

וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה

. de baume et oignait ses pieds elle était et baisante ; eux à essuyer de sa tête et avec la chevelure , ses pieds

וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה 7:39

prophète si Celui-là : et dit en son âme il calcula , qui l'avait invité celui-là , le Séparé donc , il vit Tandis que

וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה

qui a touché cette femme , elle que pécheresse : [est] sa réputation et quelle , elle qui il serait sachant , il était

לְהִי

. lui

וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה 7:40

. à toi que j'ai à dire moi , il y a une chose , Simon [Bon-entendeur] : à lui et dit Jésus donc Il répondit

וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה

: Jésus à lui Il dit . Mon-Rabbi Dis : à lui dit donc Lui

וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה 7:41

de deniers : était débiteur L'un . de créance [d'amour] un seigneur auprès de étaient là débiteurs Deux

וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה

. cinquante de deniers et l'autre , cinq cents

וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה 7:42

parmi eux par conséquent Lequel . il fit remise aux deux , pour rembourser chez eux était Et que ne pas de quoi

וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה

? l'aimera-t-il le plus ardemment

וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה 7:43

, Jésus à lui Il dit . beaucoup à lui auquel il a été remis que celui , moi j'imagine : et dit Simon Il répondit

וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה

. tu as jugé correctement

וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה 7:44

, je suis entré En ta maison ? cette femme toi Tu vois : à Simon et dit , femme cette face à Et il se mit

וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה

, a trempés mes pieds , avec ses larmes en revanche celle-là , tu as offert ne pas pour mes pieds de l'eau

וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה

. eux elle a essuyés et avec sa chevelure

וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה 7:45

, a cessé ne pas qu'elle est entrée depuis voici en revanche Celle-là . m'as donné de baiser ne pas Toi

וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה

. de [les] baiser , mes pieds

וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה 7:46

, du baume , avec l'onguent en revanche Celle-là . tu m'as oint ne pas , pour ma tête d'onguent Toi

וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה

. elle a oints , mes pieds

וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה וְהָיְתָה בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַזֶּה 7:47

elle a brûlé d'amour puisque , nombreux ses péchés à elle ils sont remis : à toi moi je dis , cela En raison de

הָאֵלֹהִים הָיָה לְהַחֲיוֹתָהּ לְהַחֲיוֹתָהּ לְהַחֲיוֹתָהּ

. brûle d'amour peu lui , est remis à qui peu en revanche celui ; beaucoup

7:48 לְהַחֲיוֹתָהּ לְהַחֲיוֹתָהּ לְהַחֲיוֹתָהּ לְהַחֲיוֹתָהּ לְהַחֲיוֹתָהּ

. tes péchés à toi ils sont remis : femme à cette Et il dit

7:49 הָאֵלֹהִים הָיָה לְהַחֲיוֹתָהּ לְהַחֲיוֹתָהּ לְהַחֲיוֹתָהּ לְהַחֲיוֹתָהּ לְהַחֲיוֹתָהּ

? remet les péchés qui aussi celui-là Qui : en leur âme à dire , qui étaient attablés ceux , donc Ils commencèrent

7:50 לְהַחֲיוֹתָהּ לְהַחֲיוֹתָהּ לְהַחֲיוֹתָהּ לְהַחֲיוֹתָהּ לְהַחֲיוֹתָהּ

. en paix [plénitude] va ; t'a vivifiée Ta foi : femme à cette dit donc Jésus

\*\*